

Edmond :

Ajuto, 15

Oui. Arrivé en excellente forme le Jacques second,
avec 1 F. Courtin 82 (mais je croyais qu'il était Pierre,
de son nom?) (j'ai un autre collage de lui, et alors ça fait
2 - très bien!), 1 Gallizioli 1877 (parfait! comme ça au
aura Italie sur la butte), 1 Ludwig Zeller, 1921 - (je
lui moi je t'ai dit ah hi! je l'avait écrit, à lui et à Susa
na, en le demandant etc; mais avec tes envois - 2 S.W.
et un Zeller - c'est plus nécessaire; j'ai donc écrit de mon
veau participant l'occurrence); 1 Adrien Dax (comment
faut-on désigner cette œuvre, comme technique?); 1
Roman Erben 1985; 1 Claude Sarthou; 1 Marie
Cailier; et cette - de plus en plus magnifiques! -
collage de Simone Maab 1989. (j'avais déjà cette autre, dédiée à un
vers d'un poème de moi: "Les lizards saints, fils
de l'araignée de jalle..."; et l'autre qui t'est dédiée,
avec titre ressorti d'un poème de toi - Poème
que je viens de traduire, pour le catalogue, et dont
je joint ici la traduction... — Alors, ça
fait trois! [Problème: Le vers est là, avec la citation de
mon poème; et il faut que tu t'assoies là aussi, avec
le titre — "chat à chat nous ouvrons le fer", etc -
("Paysage Impérator") (que viendra dans le catalogue); mais
cette Reine Maab Simone Anne est en rupture.

□ * □

Saarlus Judema a déjà envoyé des catalogues de lui et de
Martin et promet l'envoi de choses.

John Lloyd West aussi.

Gerald Stack aussi a été. Mais il me demande quelles

sant les exigences, pour l'Exposition. Je ne sais pas ce
qu'il veut dire ~~par~~ par là.

Gregg Simpson - catalogue, photo et lettre assez auricelle.
Il me demande s'il faut encadrer (frames) - Je vais
répondre ^{en} disant: pas du tout.

Lyle - écrire en disant que c'est l'époque du diable
pour faire encadrer les œuvres. J'ai déjà ~~refusé~~ ^{refusé}
tant en disant: Bien, ^{et Lyle} de ~~me~~ pas faire encadrer.

J'attends les choses promises par Rosemont.
J'ai écrit à P. West. jusqu'à présent, pas de réponse. C'est vrai que,
François Avanda (le "Surréalisme Espagnol") - et que
Avanda vient de publier un ~~réfutation~~ ^{réfutation} de lui, West.

Quant à ma traduction de ton poème, inutile de
te dire que je me sens t. u. ^{*} vaniteux. Elle
est assez bonne! Bien sûr, plus d'une fois,
j'ai dû interpréter, j'ajouter à l'eau de mer,
plus que traduire, dans le sens direct de l'épi-
tation. D'ailleurs, j'ai été - un peu - aidé par
les versions anglaise et espagnole. Comme
avec Rimbaud - trais-tu! - j'ai laissé en
anglais le mot anglais qui termine ton poème.
~~Qu'en dis-tu?~~ C'est bien? C'est mal?

J'attends l'anniv^{er} du 3^{ème} et dernier
envai. Dis, ce serait bien d'avoir Yoshitomi
dans l'Expo. ~~Car~~ On aurait le Japon sur la butte.

Vous embrasse,

Mano

Et Carlos Penilla? Il m'a
un petit beau poème de
E.A. Westphalen sur sa jeun-
tune. Le serait excellent de pou-
voir inclure le poète et le
jeune!

De Garmell, pas
de réponse, mais
plus.

Je m'occupe de traduire dans un poème charmant de Simon, qui vient dans

P.S. — "Surrealisme et Art Fantastique", c'est pas
fameux, j'en connais, mais, je crois, ~~ce~~ c'est un bon
courage pour les participants qui, tout en aimant
l'idée, ne want pas (?) ^{des} ~~surrealistes~~ ^{surrealistes}, même. Et, pour
ce qui est de la participation portugaise, il y aura
certainement certainement plus de grotesque (fan-
tasque, si tu veux) que d'imaginative. Ici, au
reste banque, aglutiné, désespérément, à la
tenue, bien que la chose seule chose impor-
tante, pour les portugais, c'est l'eau, la
mer (la mort, selon Bachelard...). Le
dimanche ~~somptueux~~ de cette guillotine perpétuelle
- fête aquatique, aussi — : Vieira.

